

**ANALISIS BAHAN AJAR “ERYA ZHONGWEN: GAOJI SHANGWU
HANYU HUIHUA JIAOCHENG (SHANG CE)”**

《尔雅中文：高级商务汉语会话教程（上册）》教材分析

Fenawati (何金萍)

慈育大学中文系

Dosen Program Studi Sastra Cina Universitas Bunda Mulia

fenawati@bundamulia.ac.id

Abstract Along with the development of the economic condition, the demand for human resources who can speak Chinese/mandarin fluently are increase. In the areas of business, a person must have their own expertise. To provide human resources who can compete in this field, the UBM Chinese Language and Culture department opened Chinese Language for Business courses for the 3rd year. Therefore, inn this occasion the author analyzed the materials “Erya Zhongwen: Gaoji Shangwu Hanyu Huihua Jiaocheng (Shang ce)” to know whether those materials is suitable with the principles of writing materials and suitable to be used for Chinese Language for Business courses. The author found that the learning materials are already in compliance with the principles of writing materials making it suitable to be used as learning materials for 3rd year student’s of the Chinese language and Culture department in UBM.

Keywords Erya Zhongwen, Chinese Language for Business, Bunda Mulia University

摘要 随着中国的发展，汉语人才的需求日益增多。但是要走在商务方面，一个人要先了解商务的一些基本知识、原则、文化等。为了培养具有商务汉语知识的人才，雅加达慈育大学中文系打算给三年级学生开设商务汉语课，让他们掌握好商务的一些知识、交际能力、有关商务方面的一些词汇与语法等。因此，笔者对一本北京语言大学出版的新教材——《尔雅中文：高级商务汉语会话教程（上册）》进行分析，目的是探究这本教材的内容是否

符合教材编写原则，同时也可以得知这本教材是否适合作为慈育大学中文系三年级学生的商务汉语课教材。结果通过分析，笔者得知《尔雅中文：高级商务汉语会话教程（上册）》这本教材符合汉语教材编写原则。本教材也适合当慈育大学中文系三年级学生的商务汉语教材。

关键词 尔雅中文、商务汉语、慈育大学

1、引言

随着中国的发展，在各个国家开设中国企业的越来越多，印度尼西亚也不例外。但是要走在商务方面，一个人要先了解商务的一些基本知识、原则、文化等，这样才会面对社会的激烈竞争。为了培养具有商务汉语知识的人才，雅加达慈育大学中文系打算给三年级学生开设商务汉语课，让他们掌握好商务的一些知识、交际能力、有关商务方面的一些词汇与语法等。教材是教学活动里面不可缺少的一个。最近北京语言大学出版了《尔雅中文：高级商务汉语会话教程（上册）》这本教材。为了得知这本教材是否符合汉语教材编写原则并适合当慈育大学中文系三年级学生的商务汉语教材，笔者对这本教材进行分析。

2、理论

2.1 商务汉语的认识

赵金铭先生说商务汉语是专业汉语、特殊目的的汉语。它是在商务中使用的汉语，不同汉语教学不能替代的，普通汉语难以完成的。美国哥伦比亚大学的刘乐宁先生认为商务汉语是专业汉语，是一种有很多词语、结构和语用特征的语言。朱黎航认为商务汉语是专门用于商务汉语活动的汉语。中山大学的周小宾先生认为商务汉语是专用汉语中的一种，属于职业外语。

通过以上各种观点，可以得知商务汉语不同于普通汉语，它是一种专用汉语，有自己的专业用语。由于它们的教学不同，所以要解决的问题也不同。商务汉语是以商务活动为场景，要解决的问题也是商务活动中的交际问

题。商务汉语的教学要以汉语为中心，以商务汉语为目的。它强调的是听说读写等语言技能的训练和提高。它的完成需要依靠语言交际，语言表达能力影响到商务活动的顺利。

2.2 商务汉语的特点

商务汉语有以下的一些特点：（1）交际性：朱黎航（2003）认为，“商务汉语是以语言为媒介的交际行为，因此商务汉语的主要是交际”，也就是说双方要先进行沟通交流，完成交际行为，达到商务交际的目的。商务汉语的交际性要求商务人士的听、说、读、写四项技能的培养。（2）专业性：商务汉语包含丰富的商务专业知识，它具有大量的专业词汇。很多专业词汇具有不可替代性。所以很明显商务汉语最根本的特性是专业性。（3）专用汉语与普通汉语的高度融合：随着经济的发展，商务用语日益泛化，最终变成了普通词汇。另一方面，随着中国市场经济的发展，越来越多人融入到经济生活之中，一些商务词汇、经济原理渐渐成为人们生活中的一部分。由于这个原因，商务汉语与普通汉语紧密结合，关系密切。（4）庄重性：商务汉语口语的语体风格特点是庄重、文雅、得体，多使用谦敬辞和委婉语，它多以外贸洽谈为中心话题，也就是说它多应用在正式场合。因此，商务汉语是口语正式语体。（5）与文化的密切联系：商务活动是在不同文化的交际主体间进行的，所以自然具有跨文化交际的性质。不同的文化有不同的语言表达、风格、习俗习惯、人际关系、时间观念等，这些能让双方之间面临许多障碍与冲突。因此除了要有交际语言能力以外，双方也要充分了解交际对象的文化内涵，这样才能实现商务沟通交流的顺畅。

2.3 教材编写和选用的原则

刘珣（2000）在其著作《对外汉语教育学引论》中指出教材的编写及选用原则可以包括以下：（1）针对性：教学要适合用对象的特点，如：学习者的年龄、学习目的、学习起点、学习时限等。根据学习者原有的目的语水平，可以分为初、中、高三级教材。教材要考虑到学习者的学习时限和周课时。（2）实用性：教材内容要避免无实际意义、无使用价值，反而要从学

习者的需要出发，是学习者进行交际活动所必需的，是在生活中能马上应用的，也是学习者急于要掌握的。教材还要提供可能接近生活的真实语言情景，主要是目的语环境的情景。另外，还要提供必要的理论知识，更要提供大量的、充分的练习，还要有利于开展交际活动，使教学过程交际化。

（3）科学性：教材内容要符合语言教学的规律：循序渐进、由易到难、由简到繁、由浅入深。题材内容也应从日常生活交际开始，由近及远，逐步扩大到社会生活、文化传统等。要特别注意词汇和句型的重现率，循环复习，加强记忆。语音、词汇、语法、语义、语用等的解释要注意准确性，避免造成对学习者的误导。（4）趣味性：教学内容与形式要生动有趣，能吸引学习者，这样学习者才有动力去学，学习效果也达到了目标。尽量避免枯燥的语言，这样学习者在学习过程中才会觉得轻松愉快。（5）系统性：教材系统性涉及到很多方面。首先是指教材内容在基本知识介绍和技能训练方面，也就是语音、词汇、语法、汉字等语言要素和听、说、读、写语言技能的安排方面，要平衡协调、有一定的章法。

3、分析方法

笔者主要分析《尔雅中文：高级商务汉语会话教程（上册）》的课文、生词、语法与练习部分，分析出其优缺点，其次分析教材内容有没有符合教材编写原则，进而得出是否适合慈育大学中文系三年级学生学习商务汉语课使用。

4、分析

4.1 《尔雅中文：高级商务汉语会话教程（上册）》的内容

本教材共有 6 个单元，每个单元有三章。

单元	章节	单元	章节
第一单元	第1章 招聘临时雇员	第四单元	第1章 交货方式
双向选择	第2章 面试考察	三思而后行	第2章 交货时间

	第3章 人才寻访		第3章 交货地点
第二单元 展卖大餐	第1章 参展商的关注点	第五单元 无声的推销 员	第1章 销售包装
	第2章 采购商的关注点		第2章 运输包装
	第3章 打造品牌展会		第3章 包装设计
第三单元 知己知彼	第1章 询价与报价	第六单元 防患于未然	第1章 扩大主险范围
	第2章 还价与接受		第2章 扩大附加险范围
	第3章 还价与僵局		第3章 委托代办保险

每一课有自己的话题范围：第一单元是招聘，第二单元是推销与订购，第三单元是价格，第四单元是装运，第五单元是包装，第六单元是保险。通过话题范围，可以看出本教材是从汉语入手，由浅入深，逐层展开，自然引入商务汉语判断言语内容。诸如从“应聘”、“提醒或暗示对方”、“引入新话题”、“一礼貌方式表示不满”等判断必用话语，到“交货方式”、“包装方式”、“对进出口商品检验提出要求”顺势展开，自然流畅。

本教材的每个单元都有主要的功能表达如下：

第一单元 双向选择	暗示 & 提醒与提示
第二单元 展卖大餐	评价 & 满意与不满意
第三单元 知己知彼	比较与预测
第四单元 三思而后行	犹豫与列举
第五单元 无声的推销员	选择与推托
第六单元 防患于未然	强调

4.2 《尔雅中文：高级商务汉语会话教程（上册）》的词语

每一章的词语分成词语跟读与熟语学习两个部分。词语跟读除了有普通生词，还有专名。每一章的词语跟读部分的词语数量不同。最少是在第四课（24个），而最多是在第一与第二课（33个）。

第一单元	第一章	12 个词语	5 个名词
			6 个动词
			1 个形容词
		1 个专名	
	第二章	11 个词语	3 个名词
			5 个动词
			2 个形容词
			1 个其他
	第三章	10 个词语	2 个名词
			7 个动词
1 个形容词			
第二单元	第一章	11 个词语	6 个名词
			4 个动词
			1 个形容词
	第二章	11 个词语	2 个名词
			6 个动词
			1 个形容词
			1 个量词
			1 个副词
	1 个专名		
	第三章	11 个词语	5 个名词
			4 个动词
			1 个形容词
			1 个副词
2 个专名			
第三单元	第一章	9 个词语	3 个名词
			6 个动词
	第二章	12 个词语	6 个名词
			6 个动词
	1 个专名		
	第三章	9 个词语	6 个名词
			2 个动词
			1 个形容词
1 个专名			

第四单元	第一章	9 个词语	3 个名词	
			4 个动词	
			2 个其他	
			1 个专名	
	第二章	7 个词语	3 个名词	
			4 个动词	
	第三章	8 个词语	4 个名词	
3 个动词				
1 个形容词				
4 个专名				
第五单元	第一章	11 个词语	3 个名词	
			6 个动词	
			1 个形容词	
			1 个连词	
			1 个专名	
	第二章	9 个词语	5 个名词*	
			4 个动词*	
			1 个副词	
	第三章	8 个词语	1 个名词	
			5 个动词	
1 个副词				
第六单元	第一章	9 个词语	5 个名词	
			3 个动词	
			1 个形容词	
	第二章	8 个词语	3 个名词	
			4 个动词	
			1 个其他	
	第三章	9 个词语	4 个名词	
			5 个动词	
		1 个专名		

* 一个生词即可以作名词，也可以作动词

每一章的熟语学习部分的容量是 2-4 个。每一单元共有 8-10 个熟语学习。第一单元到第三单元各有 10 个熟语学习部分。第四单元与第五单元各

有 9 个熟语学习部分。第六单元共有 8 个熟语学习部分。熟语学习部分的内容由成语、俗语、惯用语等组成的。

本教材的词语总数有 174 个生词，13 个专名以及 56 个熟语。第一单元共有 44 个词语，第二单元有 46 个词语，第三单元有 42 个词语，第四和第五单元各有 38 个词语，第六单元有 35 个词语。最多是第二单元，最少是第六单元。这些词语，有一些部分在日常生活当中很少用的，而多用于商务活动的口语。

4.3 《尔雅中文：高级商务汉语会话教程（上册）》的课文

本教材从第一单元到第六单元的课文部分都是对话课文。本教材的重点虽然是口语，但是在商务活动方面的话题还是多应用在正式场合。因此，商务汉语口语的语体虽然是口语，但它纳入口语的正式语体。

4.4 《尔雅中文：高级商务汉语会话教程（上册）》的练习

《尔雅中文：高级商务汉语会话教程（上册）》本教材的练习部分每一章都分为课堂练习与课后练习两个部分。课堂练习部分由“问一问”、“说一说”以及“分组表演”三个组成的。“问一问”与“说一说”部分是考学生对课文内容的了解如何并培养学生的表达能力。到“分组表演”部分，学生要用课本定的词语与句子表演。这种练习将提高学习者的学习兴趣，便于学习者掌握教材内容。

每章的课后练习部分都不同，主要是“练一练”。有些有“答一答”与“语段表达”这两个部分。“练一练”部分主要是让学生练习使用课程的词语或语言点等。“答一答”部分趋向于培养学生的思考能力。而“语段表达”是培养学生的表达能力。课后练习这个部分的目的是为了让学习者在语言学习具有持续性。

5、 结语

《尔雅中文：高级商务汉语会话教程》本教材是面向以汉语作为第二语言的学习者的汉语言专业本科教育教材。因此，《尔雅中文：高级商务汉语会话教程（上册）》适用对象明确，定位清楚。

《尔雅中文：高级商务汉语会话教程（上册）》是从汉语入手，由浅入深，逐层展开，自然引入商务汉语判断言语内容。诸如从“应聘”、“提醒或暗示对方”、“引入新话题”、“以礼貌方式表示不满”等判断必用话语，到“交货方式”、“包装方式”、“对进出口商品检验提出要求”顺势展开，自然流畅。而商务汉语这门课是慈育大学中文系即将开设的一门课，所以本教材适合作为慈育大学中文系三年级学生的商务汉语课教材。

《尔雅中文：高级商务汉语会话教程（上册）》的概括是以判断用语为主体，新颖、使用、吸引人。再加上练习部分设计得提升学习者的学习兴趣。

《尔雅中文：高级商务汉语会话教程（上册）》既是汉语口语教材，又是专用汉语教材。其课文形式也是对话课文。所以本教材的系统性趋向于听与说。

参考文献

- [1] 刘丽瑛. 尔雅中文：高级商务汉语会话教程（上册）[M]. 北京：北京语言大学出版社，2012.
- [2] 刘珣. 对外汉语教与学引论[M]. 北京：北京语言大学出版社，1999.
- [3] 杨东升、陈子骄. 有关商务汉语几个理论问题的探讨[J]. 辽宁工业大学学报，2008，（3）.
- [4] 朱黎航. 商务汉语的特点及其教学[J]. 暨南大学华文学院学报，2003，（3）.
- [5] 周小兵. 对外汉语教学导论[M]. 北京：北京商务印书馆，2009.